

Oversættelse.

CONVENTION NO. 105 CONCERNING THE ABOLITION OF FORCED LABOUR

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fortieth Session on 5 June 1957, and

Having considered the question of forced labour, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having noted the provisions of the Forced Labour Convention, 1930, and

Having noted that the Slavery Convention, 1926, provides that all necessary measures shall be taken to prevent compulsory or forced labour from developing into conditions analogous to slavery and that the Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices Similar to Slavery, 1956, provides for the complete abolition of debt bondage and serfdom, and

Having noted that the Protection of Wages Convention, 1949, provides that wages shall be paid regularly and prohibits methods of payment which deprive the worker of a genuine possibility of terminating his employment, and

Having decided upon the adoption of further proposals with regard to the abolition of certain forms of forced or compulsory labour constituting a violation of the rights of man referred to in the Charter of the United Nations and enunciated by the Universal Declaration of Human Rights, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

KONVENTION NR. 105 OM AFSKAFSELSE AF TVANGSARBEJDE

Den internationale Arbejdsorganisations generalkonference,

der er blevet sammenkaldt i Genève af Det internationale Arbejdsbureau's styrelsesråd, og som er trådt sammen til sit 40. møde den 5. juni 1957,

som har drøftet spørgsmålet om tvangsarbejde, der er opført som 4. punkt på mødets dagsorden,

som har bemærket sig bestemmelserne i konventionen om tvangsarbejde af 1930,

som henviser til, at der ifølge konventionen om slaveri af 1926 skal træffes alle fornødne foranstaltninger for at forhindre, at tvungent eller pligtmæssigt arbejde udvikler sig til forhold, der svarer til slaveri, og at det i den supplerende konvention af 1956 om ophævelse af slaveri, slavehandel samt ordninger og metoder svarende til slaveri er bestemt, at arbejdstjeneste til afsoning af gæld samt livegenskab fuldstændigt skal afskaffes,

som er opmærksom på, at det i konventionen om lønbeskyttelse af 1949 er bestemt, at lønnen skal udbetales med regelmæssige mellemrum, og at der ikke må benyttes aflønningsmetoder, der fratager arbejderne en reel mulighed for at bringe arbejdsforholdet til ophør,

som er blevet enig om vedtagelsen af yderligere forslag med hensyn til afskaffelse af visse former for tvungent eller pligtmæssigt arbejde, der udgør en krænkelse af de menneskerettigheder, der er omhandlet i De Forenede Nationers pagt og nævnt i den almindelige erklæring om menneskerettigheder, og

som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention,